

Condizioni generali di licenza del software (cadwork)

1. La società Cadwork (di seguito denominata "Cadwork") è titolare dei diritti necessari per proporre al Cliente il software cadwork, le cui condizioni generali di licenza sono definite con il presente documento.

Article 1. Definizioni

2. I termini seguenti, indifferentemente considerati al plurale o al singolare, avranno per le parti il significato sottoindicato:

- "contratto": insieme dei documenti contrattuali disciplinanti le modalità e le condizioni di licenza del software;
- "documentazione": quando esiste, insieme dei documenti che descrivono tutte le informazioni tecniche relative al software, le funzionalità dello stesso nelle sue versioni successive, nonché tutte le informazioni e tutti i documenti che permettono agli utenti di farne uso. Se è disponibile, la documentazione è quella fornita alla data della sottoscrizione del contratto ed è accessibile simultaneamente al software scaricato;
- "dongle": dispositivo fisico avente forma di chiave USB, o di qualsivoglia dispositivo che produca effetti equivalenti, che controlla l'accesso al software;
- "software": insieme di programmi informatici sviluppati da Cadwork e/o per suo conto e messi a disposizione nell'ambito del presente contratto, i quali sono segnatamente proposti con marca cadwork;
- "licenziatario": utente del software o di qualsivoglia altro servizio proposto nell'ambito delle presenti condizioni generali per uso nei territori in cui vige la licenza;
- "servizio": insieme dei servizi forniti nell'ambito delle presenti condizioni generali;
- "tipo di licenza": condizioni particolari connesse alle diverse offerte Cadwork.

Article 2. Oggetto

3. Le presenti condizioni generali hanno come oggetto quello di definire le condizioni e le modalità in virtù delle quali viene rilasciata una licenza del software cadwork.

Article 3. Opponibilità

4. Le presenti condizioni generali di licenza sono comunicate insieme all'offerta attinente alla licenza oltre che disponibili e consultabili online. I documenti consultabili online accettati al momento dell'ordine della licenza prevalgono su tutte le versioni cartacee o elettroniche che abbiano una data anteriore a quella in essi indicata.

5. Il Cliente ha la facoltà di salvare e stampare le presenti condizioni generali utilizzando le funzionalità standard del suo browser o del suo computer.

6. Al momento della sottoscrizione, la versione delle condizioni generali opponibile al Cliente è quella accettata da quest'ultimo.

7. In aggiunta, Cadwork si riserva il diritto di adattare o di modificare le presenti condizioni generali in qualsiasi momento. Il Cliente sarà informato, a mezzo posta elettronica e pubblicazione sulla home page del sito, del progetto di modifica entro gli otto giorni lavorativi precedenti l'entrata in vigore di dette modifiche. Le modifiche introdotte dovranno essere accettate dal Cliente; in caso di mancata accettazione questi non potrà più utilizzare il software una volta che sia trascorso un periodo di preavviso di sei (6) mesi calcolati a partire dalla data di entrata in vigore della nuova versione delle condizioni generali di licenza, dal momento che il contratto si considera risolto.

Article 4. Documentazione

8. I documenti contrattuali, elencati in ordine di priorità decrescente, sono:

- se opportuno le condizioni particolari di licenza;
- le presenti condizioni generali di licenza;
- tutti gli allegati.

9. Nel caso vi siano discrepanze tra documenti di natura diversa o con uno status diverso, le parti convengono espressamente che, per quel che concerne gli obblighi per cui viga un conflitto di interpretazione, prevarranno le disposizioni contenute nel documento con un grado di importanza superiore. Nel caso vi sia una contraddizione tra termini contenuti in documenti del medesimo livello di importanza, i documenti più recenti prevarranno sugli altri.

10. Indipendentemente da quanto disposto dalle regole in materia di interpretazione dei contratti definite nei pertinenti testi di legge, si applicheranno i criteri inerenti allo status dei documenti in virtù dei principi seguenti:

- obbligo per obbligo;
- o, altrimenti, comma per comma;
- o, altrimenti, articolo per articolo.

Article 5. Condizioni particolari delle licenze

11. I tipi di licenze sono descritti nell'allegato "Descrizione delle licenze".

12. Se opportuno, in funzione del tipo di licenze scelte dal licenziatario, possono essere stipulate delle condizioni particolari.

Article 6. Durata

6.1 Entrata in vigore

13. Le presenti condizioni generali di licenza entrano in vigore e sono dunque opponibili al licenziatario a partire dalla sottoscrizione del servizio.

6.2 Durata

14. Tranne nel caso in cui le condizioni particolari contengano disposizioni contrarie, la presente licenza inerente al software nella versione vigente alla data di consegna è attribuita da Cadwork al licenziatario per tutta la durata legale della protezione dei diritti di proprietà intellettuale.

Article 7. Natura dei diritti concessi

15. Tutti i diritti d'autore, i marchi, i nomi commerciali, i brevetti o altri diritti di proprietà intellettuale o segni distintivi figuranti sul software o ad esso relativi (supporti, programmi), oltre che sulla documentazione e sui manuali, restano di sola, piena e totale proprietà di Cadwork.

16. Il licenziatario non acquisisce alcun diritto di proprietà intellettuale sul software e dispone unicamente di un diritto di utilizzo, a titolo non esclusivo, non cedibile, personale e autorizzato entro i confini territoriali interessati dalla licenza in oggetto, i cui limiti e condizioni sono stabiliti nel presente documento.

17. Il licenziatario si impegna a non ledere, in modo diretto o indiretto, il diritto d'autore di Cadwork e tutti i segni distintivi da essa introdotti. Il licenziatario non può suddividere un pacchetto di licenze fornite da Cadwork, dal momento che ogni licenza acquisita è riconducibile alla medesima operazione di acquisto effettuata dal licenziatario.

18. Perciò, il licenziatario si impegna a non modificare, stralciare, nascondere, alterare, spostare del tutto o in parte e con qualsivoglia mezzo, qualsiasi segno distintivo figurante, tra l'altro, nei programmi per computer, nei supporti, sulla documentazione e all'interno dei manuali, oltre alle diverse menzioni indicanti la proprietà e il diritto d'autore che compariranno sulle schermate e nel software.

19. Il licenziatario si impegna ad assumere tutte le misure necessarie alla protezione dei diritti di proprietà di Cadwork.

20. Il licenziatario può realizzare una copia di salvataggio quando questa si rivela necessaria per preservare l'utilizzo del software.

21. Inoltre, in virtù dell'attuazione di misure tecniche di protezione, soprattutto attraverso il ricorso a un dongle, l'eccezione per copia privata è limitata.

Article 8. Portata dei diritti concessi

8.1 Principi generali

22. Il software sarà utilizzato unicamente per esigenze del licenziatario, in modo nominativo, conformemente alla sua destinazione, alle specifiche volte a realizzare le presenti condizioni generali di licenza e alle prescrizioni contenute nella documentazione connessa quando essa è disponibile.

23. Il diritto di utilizzo del software in linea di principio è concesso per la versione disponibile alla data della firma del presente atto. Delle disposizioni specifiche per i diversi tipi di licenza Cadwork sono precise all'interno delle condizioni particolari.

24. Qualsiasi utilizzo non espressamente autorizzato da Cadwork in virtù del presente documento è illecito.

25. Il licenziatario si impegna a non effettuare copie, riproduzioni o adattamenti del software, totali o parziali, salvo quelle(i) strettamente necessari alla sicurezza dei suoi sistemi o a qualsivoglia utilizzo del software conforme a quanto disposto dal presente documento.

26. Il licenziatario non può procedere, né direttamente, né indirettamente alla comunicazione, alla messa a disposizione o alla cessione del software applicativo a terzi che non siano parti del presente accordo, a qualsivoglia titolo, gratuito od oneroso.

27. Il licenziatario si impegna a non compiere azioni o atti che possano ledere in modo diretto o indiretto i diritti d'autore di Cadwork sul software.

8.2 Riserva relativa alla manutenzione

28. Si precisa che Cadwork si riserva il diritto di correggere gli errori eventualmente presenti nel software e di effettuare delle operazioni di manutenzione su di esso.

Article 9. Download del software e della documentazione

29. All'atto della prima sottoscrizione, il software e la connessa documentazione, se esistente, sono consegnati da Cadwork al licenziatario.

30. Al fine di procedere a questa prima sottoscrizione si richiede al licenziatario la comunicazione di un indirizzo di posta elettronica. Si precisa che detto indirizzo di posta elettronica è conservato dagli uffici Cadwork per tutta la durata del contratto. Nel caso tale indirizzo di posta elettronica dovesse essere modificato si richiede al licenziatario di informarne Cadwork.

31. Il software si considera accettato dal licenziatario se questi non presenta alcuna riserva entro un termine di due giorni lavorativi calcolati a partire dalla data di conferma dell'ordine inviata via mail.

32. Le raccomandazioni più recenti in materia di installazione sono disponibili sul sito di Cadwork, alla sezione "Assistenza", selezionando poi "Configurazione PC" e "Sistema operativo".

Article 10. Garanzia

33. Il licenziatario accetta il software nello stato in cui questo si trova.

Article 11. Responsabilità

34. Di comune accordo, le parti convengono che la responsabilità di Cadwork sarà subordinata a un'obbligazione di mezzi e sussiste unicamente per le conseguenze di danni diretti mentre si esclude il risarcimento di danni indiretti, in particolar modo qualsivoglia danno di carattere commerciale o finanziario, perdita di clienti, di dati, di volume d'affari, di utili o attinente all'immagine della marca.

35. Cadwork non è in alcun caso né ad alcun titolo, responsabile per l'uso che viene fatto del software ad opera del cliente, né per i dati inseriti nel software o in uscita da esso.

36. Ad ogni modo e considerando congiuntamente tutti i danni, la responsabilità di Cadwork non supererà la totalità delle somme versate dal licenziatario a Cadwork, in virtù del contratto, negli ultimi dodici (12) mesi precedenti il verificarsi del danno.

Article 12. Modalità di pagamento

12.1 Prezzo

37. Il canone pagato dal licenziatario è versato in un'unica soluzione, forfettaria e definitiva, pagabile secondo le modalità descritte nelle condizioni particolari, tranne nel caso in cui in esse si menzioni il contrario.

12.2 Condizioni di pagamento

38. Le fatture hanno come termine di pagamento trenta giorni, calcolati a partire dalla data della fattura, salvo disposizioni contrarie indicate nel contratto.

12.3 Interessi di mora e indennità per spese di incasso

39. In caso di mancato pagamento da parte del licenziatario della somma intera o parziale riportata in una fattura emessa da Cadwork entro il termine sopra previsto, quest'ultima potrà, a propria discrezione, applicare al licenziatario le seguenti penali a titolo di interessi di mora, senza con ciò pregiudicare il proprio diritto di pretendere il risarcimento del danno legato a suddetto ritardo nel pagamento.

40. In caso di mancato pagamento, saranno applicati degli interessi di mora calcolati sulla base del tasso d'interesse stabilito dalla Banca centrale europea applicato alla sua operazione di rifinanziamento più recente, maggiorato di dieci punti percentuali.

41. Al momento della valutazione dei tassi si propone di accettare il tasso della BCE maggiorato.

42. Inoltre le parti convengono che l'ammontare dell'indennità forfettaria per spese di incasso per ogni fattura è fissato a 40 euro.

Article 13. Sospensione

43. In caso di mancato rispetto da parte del Cliente dei propri obblighi di pagamento non regolarizzati dopo l'invio da parte di Cadwork di una lettera raccomandata con ricevuta di ritorno reiterante il sollecito del pagamento, Cadwork si riserva il diritto di sospendere di diritto e senza preavviso il servizio.

44. L'accesso ai servizi sarà sospeso fino al completo pagamento da parte del Cliente di tutte le somme dovute a Cadwork per i suddetti servizi, senza pregiudicare la possibilità di risolvere il contratto e/o di chiedere il risarcimento delle spese e dei danni connessi con questo ritardo nel pagamento.

Article 14. Dati personali

14.1 Formalità preliminari

45. Ciascuna delle parti provvede ad espletare le formalità che le spettano per regolamentare la protezione dei dati personali.

14.2 Garanzia

46. Ciascuna parte garantisce all'altra che siano rispettati gli obblighi di legge e regolamentari a suo carico in materia di protezione dei dati personali, in particolar modo per quel che concerne i flussi transfrontalieri al di fuori dell'Unione Europea.

14.3 Diritti delle persone fisiche

47. In applicazione della legislazione sulla protezione dei dati a carattere personale, in mancanza di precisazioni particolari figuranti sui documenti per la raccolta di tali dati, le persone fisiche i cui nomi sono utilizzati da ciascuna delle parti hanno diritto di porre quesiti in merito ai propri dati, accedervi, modificarli e rettificarli presso ciascuna parte interessata dalla richiesta, all'indirizzo della rispettiva sede legale.

14.4 Utilizzo

48. Ciascuna delle parti concede all'altra la possibilità di utilizzare i dati a carattere personale scambiati per via elettronica per motivi professionali e di ricerca di clienti, tanto per sé quanto per partner ad essa contrattualmente legati.

Article 15. Verifiche

15.1 Termine di preavviso

49. Cadwork deve informare il licenziatario per iscritto della propria intenzione di far procedere a una verifica rispettando un termine di preavviso minimo di trenta (30) giorni. Cadwork può realizzare una sola verifica all'anno.

15.2 Informazioni preliminari

50. Cadwork comunica l'ambito del controllo previsto, l'elenco delle operazioni di controllo e degli strumenti di misura che auspica utilizzare (segnatamente script e comandi del sistema), oltre che tutti i contratti di licenza e manutenzione e le conferme d'ordine sui quali verte la sua richiesta.

15.3 Soggetto che effettua la verifica

51. Se necessario Cadwork comunica il nome del soggetto che effettuerà la verifica. Il licenziatario ha diritto di rifiutare il nominativo del verificatore per un motivo legittimo. In caso di disaccordo dopo che sia stata formulata una terza proposta, la scelta del soggetto preposto ad effettuare la verifica sarà fatta dal tribunale competente. Il licenziatario è responsabile dei danni causati dal soggetto preposto all'esecuzione della verifica.

15.4 Rapporto di controllo

52. I risultati della verifica saranno formalizzati all'interno di un rapporto che dovrà essere indirizzato al licenziatario affinché vi possa inserire le proprie osservazioni e le proprie riserve. Il rapporto finale dovrà necessariamente comprendere le osservazioni del licenziatario.

15.5 Fatturazione

53. Nel caso sopravvengano divergenze in materia di mancanza di conformità, Cadwork ha il diritto di emettere la fattura corrispondente, sulla base del prezzo vigente al momento dell'esecuzione della verifica.

Article 16. Sostituzione della chiavetta dongle

54. In assenza di un contratto di manutenzione a sé stante, le condizioni di sostituzione di una chiavetta dongle o di qualsiasi dispositivo tecnico equivalente sono definite nella presente clausola.

55. La sostituzione delle chiavette dongle danneggiate od obsolete ha luogo conformemente alla tariffa in vigore.

56. In caso di perdita o di furto della chiavetta, in assenza di un contratto di manutenzione, il licenziatario dovrà acquistare una nuova licenza.

Article 17. Risoluzione

57. Nel caso in cui l'inadempienza da parte del licenziatario degli obblighi statuiti dal presente documento non abbia riparazione entro un termine di quindici (15) giorni calcolati a partire dalla data di invio di una lettera raccomandata con ricevuta di ritorno che notifichi l'inadempienza in oggetto, Cadwork potrà pronunciare di diritto la rescissione o la risoluzione del contratto senza pregiudicare il diritto al risarcimento di tutti i danni che essa potrà pretendere in virtù del presente documento.

Article 18. Disposizioni generali

18.1 Cessione

58. Il presente contratto non potrà costituire oggetto di una cessione totale o parziale, a titolo oneroso o gratuito, ad opera di una delle parti, senza il previo consenso scritto dell'altra parte.

18.2 Lingua

59. Il contratto è redatto in lingua francese, tedesca e inglese.

60. In caso di divergenze tra le parti, soltanto il contratto redatto in lingua francese sarà considerato valido sul piano giuridico.

18.3 Totalità

61. Il presente contratto esprime la totalità degli obblighi delle parti.

18.4 Conciliazione

62. In caso di difficoltà di qualsivoglia natura e prima di dar corso a qualsiasi tipo di procedimento in giudizio, ciascuna delle parti si impegna a partecipare a delle riunioni, organizzate per iniziativa della parte più diligente, negli otto giorni successivi al ricevimento della lettera di richiesta di partecipare a una riunione a scopo di conciliazione al fine di trovare una soluzione in via amichevole alla controversia.

63. Questa clausola è giuridicamente autonoma dal presente contratto. Essa continua ad essere applicata nonostante l'eventuale nullità, risoluzione, rescissione o annullamento delle attuali relazioni contrattuali.

18.5 Diritto applicabile

64. Il presente contratto è disciplinato dal diritto svizzero quando la licenza è sottoscritta con la società Cadwork SA, dal diritto francese quando la licenza è sottoscritta con la società Cadwork France.

65. Ciò vale per le norme fondamentali e formali e indipendentemente dai luoghi di esecuzione delle obbligazioni sostanziali o accessorie.

18.6 Competenza giurisdizionale

66. IN CASO DI CONTROVERSIA, COMPETENZA ESPRESSA È ATTRIBUITA:

- QUANDO LA LICENZA È SOTTOSCRITTA CON CADWORK SA AL TRIBUNALE COMPETENTE DEL CANTONE DI VAUD, ANCHE IN PRESENZA DI PLURALITÀ DI CONVENUTI O CHIAMATA IN GARANZIA;
- QUANDO LA LICENZA È SOTTOSCRITTA CON CADWORK FRANCE AL TRIBUNALE COMPETENTE DI PARIGI, ANCHE IN PRESENZA DI PLURALITÀ DI CONVENUTI O CHIAMATA IN GARANZIA.

Condizioni particolari per le versioni "Studente", "Diplomato" e i centri di formazione

Article 1. Oggetto

67. Le presenti condizioni particolari di licenza hanno come oggetto la definizione delle condizioni e delle modalità di concessione della licenza del software cadwork per le versioni destinate a studenti, diplomati e per quelle trasmesse ai centri di formazione.

Article 2. Durata della validità

2.1 Licenza "Studente"

68. La licenza per la versione per studenti del software è limitata alla durata del corso di studi del licenziatario con riserva che siano rispettate le condizioni definite all'articolo "Condizioni di validità della licenza per studenti" e del pagamento del prezzo.

2.2 Licenza "Diplomato"

69. La durata della versione per diplomati è limitata a sei (6) mesi.

Article 3. Codice di attivazione

70. Viene rilasciato un codice di attivazione per la chiavetta dongle.

Article 4. Portata dei diritti

4.1 Licenza "Studente"

71. La licenza "Studente" può essere utilizzata unicamente a fini di studio e permette al licenziatario un utilizzo completo delle funzionalità sottoscritte del software. La licenza non può in alcun caso essere utilizzata a fini commerciali o ridistribuita a terzi.

72. L'utilizzo della versione per studenti del software in violazione delle condizioni enunciate può dare adito ad azioni legali, anche di carattere penale, volte a reprimere la contraffazione.

4.2 Licenza "Diplomato"

73. La versione per diplomati è descritta sul sito Internet di Cadwork. Viene fornita senza restrizioni di utilizzo, ma sotto la responsabilità personale del licenziatario della versione per diplomati.

74. In caso di difficoltà, il licenziatario della versione per diplomati può farsi assistere da Cadwork.

75. Per fare ciò può trasmettere le sue domande a mezzo posta elettronica.

Article 5. Condizioni di validità

5.1 Licenza "Studente"

76. Tutte le licenze sono nominative.

77. Per fare richiesta di una versione per studenti Cadwork, è necessario fornire i documenti seguenti:

- certificato di studi;
- indirizzo completo dello studente;

78. Si precisa che le Condizioni generali di licenza come pure le Condizioni particolari devono essere firmate dal licenziatario.

5.2 Licenza "Diplomato"

79. La versione per studenti può essere convertita in una versione per diplomati.

80. La licenza per diplomati è destinata a persone fisiche che abbiano portato a termine i propri studi in un istituto scolastico autorizzato da Cadwork. La conversione in una versione per diplomati deve essere richiesta per iscritto.

81. Per poter chiedere la conversione di una versione per studenti in una versione per diplomati sono richiesti i documenti seguenti:

- certificato di studi;
- indirizzo completo dello studente;
- diploma o qualsiasi altro documento che attesti che il corso di studi è stato portato a termine;
- coordinate della società all'interno della quale il licenziatario diplomato lavora.

82. Si precisa che le Condizioni generali di licenza come pure le Condizioni particolari devono essere firmate dal licenziatario.

83. L'elenco degli istituti autorizzati è rilasciato dietro richiesta a qualsiasi soggetto interessato.

Article 6. Prezzo

6.1 Prezzo della licenza "Studente"

84. Il prezzo della licenza "Studente" è indicato sul sito Internet di Cadwork.

6.2 Prezzo della licenza "Diplomato"

85. La versione per diplomati non ha costi aggiuntivi se l'allievo o lo studente è già in possesso di una versione per studenti e di una chiave USB. Se il licenziatario diplomato non possiede una versione per studenti personale, può acquistare una versione per diplomati alle medesime condizioni della versione per studenti.

Article 7. Clausola specifica per i centri di formazione

86. Si precisa che i centri di formazione sono soggetti all'applicazione delle presenti condizioni di vendita.

87. Il software deve essere utilizzato esclusivamente a fini di insegnamento. Qualsiasi utilizzo per fini commerciali è completamente vietato. Il software non deve essere prestato o venduto a terzi né installato secondo configurazioni non conformi ai prerequisiti tecnici fissati da Cadwork o non convalidate anticipatamente da Cadwork.

88. Il codice di autorizzazione dei software messi a disposizione da Cadwork per i centri di formazione è rinnovato ogni anno.

89. Come contropartita, le parti convengono che per gli insegnanti dei centri di formazione è obbligatoria la partecipazione agli incontri "userclub" a scadenza biennale.

Article 8. Elenco degli allegati

Gli allegati del presente contratto sono i seguenti:

Allegato 1: Descrizione dei tipi di licenze

Allegato: Descrizione delle licenze

Licenza Cliente

Licenza concessa da Cadwork alle imprese per tutta la durata legale della protezione dei diritti di proprietà intellettuale. Il licenziatario dispone di un diritto di utilizzo, non cedibile, personale e fruibile entro il limite del territorio interessato dalla licenza in oggetto.

Licenza di prova

La licenza di prova è il modo migliore per assicurarsi che cadwork sia effettivamente il software adatto alle proprie esigenze. Grazie alla formula di prova di due mesi e dopo aver partecipato a un corso di formazione "Scoperta" della durata di due giorni, è possibile testare gratuitamente il software e il suo supporto per due mesi.

Versione didattica

Possibilità di utilizzare il software cadwork in versione originale e completa, non limitata nelle sue funzionalità rispetto alla versione professionale. Utilizzo unicamente a fini di studio e senza finalità commerciali di alcun tipo.

Studente/Apprendista:

Licenza valida per la durata degli studi (proroga dietro presentazione di un certificato di studi valido)

Diplomato:

Licenza valida per i sei mesi successivi all'ottenimento di un diploma

Insegnante:

Licenza proposta agli insegnanti, gratuita, per trasmettere a studenti o apprendisti una formazione adeguata, garanzia di un utilizzo ottimale

Scuola:

Il software è messo a disposizione degli istituti di insegnamento che formano alla pratica di mestieri nel campo della falegnameria, delle costruzioni in legno, dell'edilizia, dell'architettura, della carpenteria e propongono qualsiasi altro tipo di corso di studi connesso con la realizzazione di opere in legno. Gli istituti scolastici possono fruirne gratuitamente se hanno almeno uno studente che segua un corso di formazione. Cadwork provvede ad attrezzare tutte le postazioni necessarie all'interno dell'istituto.

Licenza a noleggio

Soluzione che permette di avere sempre accesso alle ultime versioni del software, adattata in funzione del numero dei collaboratori o dei progetti. Approccio flessibile, fatturato in base all'utilizzo, per un budget facile da gestire. Sistema basato su abbonamento con possibilità di pagamenti rateali.

Licenza per utilizzo in rete

Il software cadwork è messo a disposizione in rete per essere fruito da diverse postazioni. Destinata essenzialmente ad essere utilizzata nelle scuole, si tratta di una licenza installata su un server.